

## GRESSEL – Allgemeine Verkaufs- und Lieferbedingungen

### 1. Allgemeines und Geltungsbereich

Für den Geschäftsverkehr zwischen GRESSEL AG und dem Auftraggeber gelten die nachstehenden Allgemeinen Bedingungen, sofern vom Auftraggeber nach Erhalt dieser Allgemeinen Bedingungen nicht unverzüglich schriftlich Einsprache erhoben wird. Sie gehen etwaigen anderslautenden Bedingungen des Auftraggebers vor, ausser GRESSEL AG würde diese ausdrücklich schriftlich akzeptieren. Sie gelten in allen Punkten, welche nicht gegenseitig schriftlich in anderer Weise geregelt sind.

Bis zu einer ausdrücklichen gegenseitigen schriftlichen Vereinbarung gelten diese Bedingungen für den gesamten gegenwärtigen und zukünftigen Geschäftsverkehr, auch soweit bei einem einzelnen Auftrag im Rahmen einer bestehenden Geschäftsbeziehung auf diese Bedingungen nicht mehr ausdrücklich verwiesen wird.

Alle Vereinbarungen und rechtserheblichen Erklärungen der Vertragsparteien bedürfen zu ihrer Gültigkeit der Schriftform.

### 2. Begriffsdefinitionen

Der Begriff «Auftraggeber» umfasst auch Käufer und Besteller.

### 3. Vertragsabschluss

Aufträge und Bestellungen werden in mündlicher oder schriftlicher Form entgegengenommen.

Die Angebote der GRESSEL AG in Katalogen und Preislisten sind unverbindlich. Sie enthalten lediglich eine Einladung zur Offerte.

Der Vertrag gilt als abgeschlossen, wenn GRESSEL AG nach Eingang eines Auftrages oder einer Bestellung deren Annahme schriftlich bestätigt hat. Mündliche Vereinbarungen haben nur Gültigkeit, sofern sie schriftlich bestätigt worden sind.

### 4. Preise

Alle Preise der Preislisten zu Katalogen und Prospekten sind Richtpreise. Sie verstehen sich exkl. MWST, ab Werk und unverpackt.

### 5. Zahlung

Die Rechnungen der GRESSEL AG sind zahlbar innert 30 Tagen ab Fakturadatum, netto.

### 6. Haftung der GRESSEL AG

6.1. Die Belieferung des Auftraggebers ausserhalb des Werkes erfolgt auf Gefahr des Auftraggebers.

6.2. Lieferfristen werden nach Möglichkeit eingehalten. Schadenersatzansprüche wegen verspäteter Lieferung und Rücktritt vom Vertrag sind seitens des Auftraggebers ausgeschlossen.

6.3. Die Angaben und Abbildungen in den Prospekten und Katalogen der GRESSEL AG stellen keine Zusicherungen dar. Abweichungen sind zulässig.

6.4. Lieferungen sind unmittelbar nach Empfang der Ware durch den Auftraggeber zu untersuchen. Beanstandungen werden nur dann auf ihre Berechtigung geprüft, wenn sie innert 14 Tagen nach Empfang der Ware schriftlich und detailliert bei der GRESSEL AG eintreffen.

6.5. Ware, die einen Materialfehler und/oder Verarbeitungsfehler aufweist, wird von der GRESSEL AG nachgebessert oder ersetzt, sofern die Mängelrüge gemäss Ziffer 6.4 rechtzeitig und gehörig erfolgt ist und seit der Abruflbereitschaft der Ware im Werk der GRESSEL AG weniger als ein Jahr verstrichen ist.

6.6. Jegliche weitergehende Gewährspflicht der GRESSEL AG wird wegbedungen und jegliche Haftung der GRESSEL AG ausgeschlossen. Mangelfolgeschäden sind von der Haftung ausgenommen.

### 7. Verzug

Steht die Ware der GRESSEL AG dem Auftraggeber im vereinbarten Zeitpunkt nicht zur Verfügung, ist der Auftraggeber weder zum Rücktritt vom Vertrag noch zur Forderung von Schadenersatz berechtigt.

### 8. Versicherungen

Die GRESSEL AG ist gegen Haftpflicht versichert. Der Abschluss von Sachversicherungen, insbesondere einer Transportversicherung, ist Sache des Auftraggebers.

### 9. Vertragsabänderung oder -ergänzung

Andere Verpflichtungen als die im vorliegenden Vertrag schriftlich festgelegten gelten nicht. Zusätzliche, nachträgliche Vereinbarungen bedingen die schriftliche Form.

### 10. Erfüllung- und Zahlungsort

Erfüllungs- und Zahlungsort ist Aadorf.

### 11. Anwendbares Recht/Gerichtsstand

Die Vertragsparteien vereinbaren die Anwendung schweizerischen Rechts. Die Anwendbarkeit des UN-Übereinkommens über den internationalen Warenkauf (WKR/CISG) ist ausdrücklich ausgeschlossen.

Für allfällige Streitigkeiten aus diesem Vertrag vereinbaren die Parteien die Zuständigkeit der ordentlichen Gerichte am Sitz der GRESSEL AG in 8355 Aadorf. Es ist der GRESSEL AG jedoch freigestellt, statt dessen auch die ordentlichen Gerichte am Sitz resp. Wohnsitz des Auftraggebers anzurufen.

Ein Vertrag mit der GRESSEL AG kommt nur zustande, sofern der Auftraggeber die auf der Rückseite abgedruckten Allgemeinen Verkaufs- und Lieferbedingungen vorbehaltlos anerkennt.

## Conditions générales de vente et de livraison GRESSEL

### 1. Généralités et champ d'application

Les présentes conditions générales s'appliquent à toutes les opérations commerciales entre GRESSEL SA et le mandant, pour autant que le mandant ne s'y oppose pas par écrit, dès la réception des présentes conditions générales. Elles prévalent sur les conditions divergentes du mandant, à moins que GRESSEL SA ne les accepte expressément par écrit. Elles s'appliquent à tous les points qui ne sont pas réglés réciproquement par écrit d'une autre manière.

Sauf convention contraire par écrit, ces conditions s'appliquent à toutes les opérations commerciales présentes et futures, même s'il n'est plus expressément fait référence à ces conditions pour un mandat individuel, exécuté dans le cadre d'une relation commerciale existante.

Toutes les conventions et déclarations juridiquement valables exigent la forme écrite pour qu'elles soient valables.

### 2. Définition des termes

Le terme «mandant» signifie aussi acheteur et auteur de la commande.

### 3. Conclusion du contrat

Les mandats et les commandes sont acceptées sous forme orale ou écrite. Les offres proposées par GRESSEL SA dans les catalogues et tarifs sont sans engagement. Elles représentent uniquement une invitation à demander une offre.

Le contrat est considéré comme conclu lorsque GRESSEL SA, après l'entrée d'un mandat ou d'une commande, a confirmé par écrit qu'elle l'accepte. Les accords écrits ne sont valables que s'ils ont été confirmés par écrit.

### 4. Prix

Tous les prix des tarifs des catalogues et prospectus sont indicatifs. Ils correspondent au prix sans TVA, départ usine et sans emballage.

### 5. Paiement

Les factures de GRESSEL SA sont payables net dans les 30 jours à partir de la date de la facture.

### 6. Responsabilité de GRESSEL SA

6.1. La livraison au mandant, à l'extérieur de l'usine se fait au risque du mandant.

6.2. Les délais de livraison sont respectés dans la mesure du possible. Les prétentions en dommages-intérêts pour retards de livraison et annulations du contrat sont exclus du côté du mandant.

6.3. Les indications et les images dans les prospectus et les catalogues de GRESSEL SA n'offrent aucune garantie. Les écarts sont possibles.

6.4. La marchandise livrée doit être examinée par le mandant au moment de la réception. Les réclamations ne seront vérifiées que si elles arrivent chez GRESSEL SA dans les 14 jours après la réception de la marchandise et qu'elles sont présentées sous forme écrite et détaillée.

6.5. La marchandise qui présente un défaut de matériel et/ou un défaut de fabrication sera réparée ou remplacée par GRESSEL SA pour autant que la réclamation soit faite correctement et dans les délais, selon le point 6.4, et qu'il se soit écoulé moins d'une année à partir du moment où la marchandise était disponible au client à l'usine de GRESSEL SA.

6.6. Tout devoir de garantie supplémentaire de GRESSEL SA est éliminé et toute responsabilité de la part de GRESSEL SA est exclue. Les dommages consécutifs à un vice sont exclus de la responsabilité.

### 7. Retard

Si la marchandise de GRESSEL SA n'est pas à disposition du mandant au moment convenu, le mandant n'est en droit ni d'annuler le contrat, ni d'exiger des dommages-intérêts.

### 8. Assurances

GRESSEL SA est assurée contre la responsabilité civile.

La conclusion d'une assurance choses, notamment d'une assurance pour le transport, incombe au mandant.

### 9. Modification ou complément au contrat

Les autres obligations que celles qui sont stipulées par écrit dans le présent contrat ne sont pas valables. Les accords supplémentaires ultérieurs nécessitent la forme écrite.

### 10. Lieu d'exécution et de paiement

Le lieu d'exécution et de paiement est Aadorf.

### 11. Droit applicable/for juridique

Les parties contractantes conviennent de l'application du droit suisse. L'application de la Convention sur la loi applicable aux contrats de vente internationale de marchandises (CISG) est expressément exclue.

Pour les éventuels litiges résultant du présent contrat, les parties conviennent de désigner les tribunaux ordinaires situés au siège de GRESSEL SA à 8355 Aadorf. GRESSEL SA reste toutefois libre de faire appel aux tribunaux ordinaires situés au siège ou au domicile du mandant.

Un contrat avec GRESSEL SA ne peut être conclu que si le mandant accepte sans réserve les conditions générales de vente et de livraison qui figurent au verso.

## General terms of sale and delivery

### 1. General and scope

The General Terms and Conditions stipulated below shall apply to each and every business transaction between GRESSEL AG and customer, provided that customer does not lodge any objection in writing immediately upon receipt of these General Terms and Conditions. The General Terms and Conditions shall prevail over any other terms and conditions of customer which are in contradiction to these present General Terms and Conditions, unless GRESSEL AG expressly accepts said in writing. The General Terms and Conditions shall apply in all matters which are not mutually agreed upon otherwise in writing.

Unless a contrary agreement in writing is expressly made, the present General Terms and Conditions shall apply for each and every present and future business transaction, even if they are not expressly referred to in an individual order within the framework of an existing business transaction.

All agreements and relevant statements of the parties to the contract must be in writing in order to be valid.

### 2. Definitions

The term «customer» includes both purchaser and person ordering.

### 3. Conclusion of contract

Commissions and orders shall be accepted either verbally or in writing. All offers made in the GRESSEL® Program catalog are made without obligation on the part of GRESSEL AG. They comprise only an invitation to an offer.

The contract shall be considered concluded upon GRESSEL AG's written confirmation of acceptance of a commission or order upon receipt thereof. Verbal agreements shall be valid only if they are confirmed in writing.

### 4. Prices

All prices in the price list to the catalog GRESSEL® are suggested prices. They are considered not to include VAT, ex works and without packaging.

### 5. Payment

The invoices of GRESSEL AG shall be settled net within 30 days of the date of the invoice.

### 6. Liability of GRESSEL AG

6.1. The delivery to customer outside of the works shall be made at the risk of customer.

6.2. Delivery terms shall be observed to the greatest possible extent. Customer shall not be entitled to claim damages for delayed delivery or to rescind the contract.

6.3. The specifications and illustrations as contained in the prospectuses and catalogs of GRESSEL AG are not guaranteed. Variations are permitted.

6.4. Deliveries shall be checked by customer immediately upon receipt of the goods. Notices of defects shall be examined as to their justification only if they are received by GRESSEL AG in written and detailed form within 14 days upon receipt of the goods.

6.5. Goods which show a defect in material and/or manufacturing shall subsequently be repaired or replaced by GRESSEL AG provided that the defect was notified in a timely and due manner according to item 6.4 and that less than a year has passed since the goods were ready to be delivered at the works of GRESSEL AG.

6.6. Any further warranty and any liability of GRESSEL AG shall be excluded. Consequential damage shall be excluded from liability.

### 7. Delay

If the goods of GRESSEL AG are not available to customer at the agreed time, customer shall not be entitled to withdraw from the contract or to claim damages.

### 8. Insurance

GRESSEL AG is insured against third party liability.

The subscription of property insurance, and particularly transport insurance, is at customer's discretion.

### 9. Amendments or supplements of the contract

Obligations other than those stipulated in writing in the present contract shall not be valid. Additional subsequent agreements must be in writing.

### 10. Place of performance and payment

Place of performance and payment shall be Aadorf.

### 11. Applicable Law/jurisdiction

The parties to the contract agree that Swiss law shall govern. Applicability of the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods (WKR/CISG) is expressly excluded.

The parties to the contract agree that all disputes arising out of or in connection with this contract shall be settled by the competent ordinary courts at the domicile of GRESSEL AG in 8355 Aadorf, Switzerland. However, it is left to the discretion of GRESSEL AG to take recourse to the ordinary courts at the domicile or legal residence of customer.

A contract with GRESSEL AG shall only be concluded, if the orderer unreservedly recognizes the general terms of sale and delivery printed on the rear side.